

PARSHAT VAIGASH

Iehudá intercede ante Iosef, quien aún no se ha revelado como hermano

^{1ª}
aliá **18**Entonces Iehudá se acercó a él (a Iosef) y le dijo: “Por favor, mi amo, permítame que yo, su servidor, le diga algo (—sea receptivo a mi mensaje—); NO SE enoje contra mí, pues Ud. es como Paró (o sea, Ud. es tan importante como Paró. O bien: “si me provocas, te mataré a ti igual que a Paró.) **19**Ud. nos preguntó a nosotros, servidores suyos, si teníamos padre o hermano. **20**Y así le respondimos, mi amo: ‘Tenemos un padre anciano y un joven muchacho (hijo) de su vejez. Su hermano falleció y él quedó solo de parte de su madre; y su padre lo ama’. **21**Entonces Ud. nos dijo a nosotros, servidores suyos, que se lo trajéramos para que pudiese verlo. **22**Y así le respondimos a Ud., mi amo: ‘El joven no puede dejar a su padre, pues si lo dejase moriría’. **23**Pero Ud. insistió sobre nosotros, servidores suyos: ‘Si no descendiese su hermano menor con Uds., no volverán a ver mi rostro’. **24**Y cuando llegamos a lo de mi padre, su servidor, le transmitimos las palabras tuyas, mi amo. **25**Cuando nuestro padre nos dijo que volviésemos a comprar provisiones, **26**nosotros le respondimos que no podíamos descender (a Egipto); y que sólo descenderíamos si nuestro hermano menor iría con nosotros, porque no podríamos presentarnos ante el hombre a menos que estuviese con nosotros nuestro hermano menor. **27**Nos dijo entonces nuestro padre, su servidor: ‘Uds. saben que dos (hijos) me dio mi esposa (Rajel): **28**uno de ellos ya me ha abandonado, y yo dije que sin duda ha sido despedazado. Y no lo he vuelto a ver. **29**Y si también a éste quitasen de mi presencia y le sucediese alguna desgracia, harían descender mi ancianidad con dolor a la sepultura’. **30**(continúa exponiendo Iehudá ante el faraón:) Ahora, cuando llegue ante mi padre, servidor suyo, y el joven no estuviese con nosotros - siendo que su alma está tan ligada al alma de él- **31**al ver que el joven no está, moriría. Y así, nosotros, servidores suyos, provocaremos que la ancianidad de nuestro padre descienda a la sepultura con dolor. **32**Pues yo, servidor suyo, asumí la responsabilidad por el joven ante mi padre, diciéndole: ‘Si no lo volviese a traer, cargaré yo la culpa para con mi padre todo el tiempo’. **33**Ahora, por favor, permita que yo -su servidor- quede en lugar del joven como sirviente suyo; y que el joven vaya con sus hermanos. (¿¡Pues acaso no lo acusa Ud. a Biniamín de haber robado su copa real!?, ¿¡para qué quiere Ud. un ladrón como sirviente!?, ¡Déjelo ir y yo ocuparé su lugar!) **34**¿¡Pues cómo me presentaré yo ante mi padre sin que el joven esté conmigo!? ¡No podré ver el dolor que sufriría mi padre!’”. (Ante el arrepentimiento manifestado por Iehudá, y al haberse ya cumplido el sueño profético de Iosef, de que sus hermanos se prosternarían ante él, consideró que era el momento de darse a conocer).

^{2ª}
aliá

CAPITULO 45

Iosef se identifica ante sus hermanos

1Iosef, no pudiendo contener sus emociones ante los presentes, ordenó: “¡Hagan salir a todos (los ajenos) de mi presencia!” Y no quedó nadie con Iosef cuando se dio a conocer a sus hermanos (Iosef no podía soportar que hubiera egipcios presenciando la humillación de sus hermanos cuando se diera a conocer a ellos. Por eso hizo desalojar la sala). **2**Entonces lloró en voz alta, lo oyeron los egipcios y lo oyó (la gente de) la casa de Paró. **3**Dijo Iosef a sus hermanos: “¡Yo soy Iosef! ¿¡Vive mi padre aún!?” Pero sus hermanos no podían responderle porque estaban desconcertados ante él. **4**Dijo entonces Iosef a sus hermanos: “Por favor, acérquense a mí”. Y ellos se le acercaron. Les dijo: “¡Yo soy Iosef, su hermano, a quien vendieron a Egipto! **5**Pero no se aflijan ni les pese por haberme vendido acá, que para preservar la vida me envió Elokim delante de Uds., **6**porque ya son dos años que hay carestía en la tierra, y aún restan cinco años en los que no habrá ni arada ni siega. **7**Elokim me envió antes que a Uds. para asegurarles la supervivencia en la tierra, para sostenerlos de una manera extraordinaria. **8**O sea, no fueron Uds. quienes me enviaron acá, sino Elokim, que me puso como Gran Visir de Paró, como amo de toda su casa y como gobernador de todo Egipto. **9**Apúrense y vayan a lo de mi padre y díganle: ‘Así dijo tu hijo Iosef: «Elokim me designó amo de todo Egipto. Desciende a mí, no te detengas». (Lit. no dice “vayan” sino “asciendan”, pues la Tierra de Israel es la más elevada de todas. Que Israel sea la parte más elevada del mundo, según ciertos comentaristas, debe interpretarse en sentido estrictamente espiritual. En opinión de otros, el mundo es una esfera cuyo foco es Israel, de modo que Israel está en el centro del mundo, constituyendo -en efecto- su parte más elevada. Así, ir desde cualquier parte del mundo a Israel implica literalmente un ascenso. Y en particular, ir de Egipto a Israel significa un ascenso en la escala de valores, siendo Egipto el epítome de la decadencia espiritual). **10**«Habitarás en el distrito de Goshen (ver infografía 5) y estarás cerca de mí —tú, tus hijos y tus nietos; tu ganado menor, tus vacunos y todo lo que tienes. (El distrito de Goshen es en la zona del delta del Nilo, zona rica para la cría de ganado). **11**Y yo te sustentaré allí, pues todavía restan cinco años de hambre, para que no empobrezcas ni tú, ni tu casa ni nada que sea tuyo»’.” **12**Miren, sus ojos ven -y también los ojos de mi hermano Biniamín- que es mi boca la que está hablando. **13**Cuéntenle a mi padre toda mi gloria en Egipto, con todo lo que vieron. ¡Apresúrense a traer a mi padre acá!” **14**Entonces se echó sobre el cuello de su hermano Biniamín y lloró. Biniamín también lloró sobre su cuello (sobre el cuello de Iosef). (Iosef lloró porque proféticamente vio la destrucción de los dos grandes Templos de Ierushaláim, que estarían emplazados -justamente- en territorio de Biniamín - Ver infografía 19. Y Biniamín lloró porque vio proféticamente la destrucción del Tabernáculo de Shilo, emplazado en territorio de Efraim, hijo de Iosef.) (La verdadera hermandad es aquella cuando uno es capaz de llorar la desgracia de un hermano. Como Iosef y Biniamín.)

15 Besó a todos sus hermanos y lloró sobre ellos. Y después (que lo vieron llorar y que las lágrimas brotaban de su corazón) sus hermanos hablaron con él. **16** La novedad se divulgó en el palacio de Paró: “¡Vinieron los hermanos de Iosef!”, y la noticia le pareció bien a Paró y a sus servidores. **17** Paró le dijo a Iosef: “Diles a tus hermanos: ‘Hagan así: carguen sus animales y vayan — vayan a la tierra de Kenaan **18** y tomen a su padre y a sus familias y vengan hacia mí, que yo les daré lo mejor de la tierra de Egipto y comerán de lo más seleccionado de la tierra’” **19** Tú tienes el mandato (de ordenarles a tus hermanos): ‘Hagan esto: tomen carros de la tierra de Egipto para sus niños y para sus mujeres. Traigan a su padre y vengan. **20** Y no se preocupen por sus pertenencias, porque lo mejor de toda la tierra de Egipto es de Uds.’” **21** Y así hicieron los hijos de Israel. Iosef les dio carros por mandato de Paró y también les dio provisiones para el camino. **22** A cada uno de ellos les dio mudas de ropas, pero a Biniamín le dio trescientas monedas de plata y cinco mudas de vestimentas. **23** Y a su padre le envió lo siguiente: 10 asnos cargados con lo mejor de Egipto y 10 asnas cargadas de cereal, pan y otros víveres para su padre para el viaje. **24** Así, despachó a sus hermanos y ellos se fueron, pero (previamente) les dijo: “¡No se perturben en el camino!” (Como estaban avergonzados, Iosef temió que discutieran en el camino culpándose mutuamente por todo lo sucedido, por eso los previno. O bien: Iosef les advirtió que no permitieran que la ansiedad por llegar a lo de su padre les llevara a obviar las normas de seguridad que deben observarse en un viaje).

Los hermanos llegan a Kenaan y le cuentan a su padre la gloria de Iosef

25 Se fueron de Egipto y llegaron a la tierra de Kenaan, a lo de su padre Iaacov. **26** Y le dieron las novedades. Le dijeron: “¡Iosef vive aún!” y que él era el gobernador de todo Egipto. Pero su corazón tuvo un cambio de parecer y no les creyó (Poder y rectitud no son cualidades que suelen hallarse a la vez en un mismo individuo, y por eso Iaacov no les creyó que su hijo Iosef estaba en vida, pues es difícil de creer que un hombre con tanto poder -como el gobernador de Egipto- fuese aún recto y virtuoso. Pero Iosef era una excepción). **27** En seguida le transmitieron todo lo que Iosef les había dicho. Y cuando vio los carros que Iosef le envió para llevarlo, el espíritu de su padre Iaacov revivió. **28** Entonces dijo Israel: “¡Esto es mucho! ¡Mi hijo Iosef vive aún! (El concepto «vida» alude fundamentalmente a una vida con sentido espiritual, por lo que la exclamación de Iaacov «Mi hijo Iosef vive aún» debe interpretarse como «Mi hijo Iosef tiene aún un firme sustento espiritual, ¡se mantiene como judío!» La enseñanza es por demás elocuente: Tú, como padre, debes estar atento a la base espiritual de la vida de tu hijo). Iré y lo veré antes de morir” (Los carros que Iosef le envió a su padre eran una señal para que les

4^a
aliá

5^a
aliá

creyera a sus hermanos: “Carros” en hebreo es *agalot*, que a su vez es parónimo de *eglá*, “novilla”. Pues en el momento de separarse, Iaacov le estaba enseñando a Iosef las leyes relativas a la novilla -*eglá*- desnucada -Deut. 21:1-9. Iaacov captó la señal y eso fue que lo reanimó).

CAPITULO 46

Iaacov parte a Egipto, al encuentro de su amado hijo

1Entonces Israel se puso en marcha con toda su hacienda y llegó a Beer Sheva, donde ofreció sacrificios al Elokim de su padre Itzjak. **2**Elokim le habló a Israel en visiones de la noche y le dijo: “¡Iaacov!, ¡Iaacov!” Y él respondió: “¡Aquí estoy!”. **3**Le dijo: “Yo soy el É-l, Elokim de tu padre. No temas descender a Egipto pues allí te estableceré como una gran nación. **4**Yo descenderé contigo a Egipto, y Yo sin falta te haré subir también (Hashem le está prometiendo a Iaacov que sería enterrado en Israel); y Iosef pondrá su mano sobre tus ojos” (cuando una persona fallece, sus hijos le cierran los ojos). **5**Entonces Iaacov se levantó de Beer Sheva. Los hijos de Israel llevaron a su padre Iaacov, junto con sus hijos y sus esposas, en los carros que Paró había enviado para transportarlo. **6**Tomaron sus rebaños y sus bienes que adquirieron en la tierra de Kenaan. Iaacov llegó a Egipto con todos sus descendientes. **7**Sus hijos y sus nietos, estaban con él; y también llevó a sus hijas (*ver 37:35*), sus nietas (Seraj, la hija de Asher; y Iojevd, la hija de Leví, que estaba aún en el vientre materno) y toda su descendencia consigo a Egipto. (Para referirse a los hijos de Iaacov, el versículo aplica la expresión «Hijos de *Israel*» aludiendo a que sus descendientes saldrían exitosos del exilio en Egipto, pues -en efecto- el nombre *Israel* está relacionado con éxito, triunfo, etc. En cambio, para referirse a la persona de Iaacov, el versículo no lo llama Israel, pues moriría en Egipto).

La familia de Iaacov (Ver infografía 68)

8Éstos son los nombres de los Hijos de Israel que llegan a Egipto: Iaacov y sus hijos. El primogénito de Iaacov era Reuvén. **9**Los hijos de Reuvén: Janoj, Palú, Jetzrón y Carmí. **10**Los hijos de Shimón: Iemuel, Iamín, Ohad, Iajín, Tzójar y Shaúl, hijo de la kenaanita (La *kenanita* es Diná, referida como tal por haber sido violada por Shejem, el *kenaneo*). **11**Los hijos de Leví: Guershón, Kehat y Merarí. **12**Los hijos de Iehudá: Er, Onán, Shelá, Péretz y Zéraj; pero ya habían muerto Er y Onán en la tierra de Kenaan. Y los hijos de Péretz fueron Jetzrón y Jamul. **13**Los hijos de Isajar: Tolá, Puvá, Iov y Shimrón. **14**Los hijos de Zevulún: Séred, Elón y Iajleel. **15**Ésos son los hijos de Leá que tuvo con Iaacov en Padán Aram (situada entre la Mesopotamia y Alepo en Siria), además de su hija Diná (lit.: «la hija de él»). (Los hijos los relaciona con la madre mientras que a la hija la relaciona con el padre, para indicarnos que si la mujer emite primera su simiente, engendra un varón. Y si el hombre eyacula primero engendra una niña. Pues *hombre* y *mujer* son dimensiones que buscan complementarse mutuamente, una en la otra. Por eso, cuando el hombre eyacula primero se forma una niña como complemento de él. Y cuando la mujer emite primera su simiente, se forma un varón como complemento de ella.) **Sus hijos**

y sus hijas hacían un total de 33 almas (Aquí se mencionan sólo 32 nombres. A la cuenta de 33 se llega incluyendo a Iaacov; o bien a lojeved -hija de Leví- que nació cuando estaban arribando a Egipto; o bien a la Divina Presencia, que siempre acompaña a los israelitas en su destierro). **16** Los hijos de Gad: Tzifión, Jaguí, Shuní, Etbón, Erí, Arodí y Arelí. **17** Los hijos de Asher: Imná, Ishvá, Ishví, Beriá y la hermana de ellos, Séráj. Los hijos de Beriá: Jéver y Malkiel. **18** Ésos son los hijos de Zilpá, (sirvienta) que Labán entregó a su hija Leá. Ella dio a luz para Iaacov estas 16 almas. **19** Y los hijos de Rajel, esposa de Iaacov: Iosef y Biniamín. **20** A Iosef le nacieron en la tierra de Egipto Menashe y Efraim, de (su matrimonio con) Asenat, hija de Potifera, sacerdote de On. **21** Los hijos de Biniamín: Bela, Béjer, Ashbel, Guerá, Naamán, Ejí, Rosh, Mupim, Jupim y Ard. **22** Ésos son los hijos de Rajel que dio a luz para Iaacov. En total, 14 almas. **23** Los hijos de Dan: Jushim. **24** Los hijos de Naftalí: Iajtzeel, Guní, Iétzer y Shilem. **25** Ésos son los hijos de Bilá, (sirvienta) que Labán entregó a su hija Rajel. Ella dio a luz para Iaacov esas 7 almas. **26** Toda la gente que sale con Iaacov hacia Egipto, sus propios descendientes, son 66, además de las esposas de los hijos de Iaacov. **27** Y los hijos de Iosef que le nacieron en Egipto, (otras) dos almas. Todas las *almas* de la casa de Iaacov que vinieron a Egipto (fueron) 70. (Lit. no dice "almas" sino "*alma*", porque todos -unánimemente- servían a un *único* Elokim). (La cuenta total de los que llegaron a Egipto más Iosef y sus hijos que ya estaban en Egipto, da 69. A ellos debemos sumar al mismo patriarca Iaacov; o a lojeved; o bien, a la Divina Presencia que desde Israel los acompañó a su destierro a aquella tierra. Y así, la suma da 70). **28** (Iaacov) ^{6ª} aliá envió a Iehudá delante de él, a lo de Iosef, para organizar los preparativos para (su llegada a) Goshen. Arribaron al distrito de Goshen (infografía 10). (Específicamente, lo envió a organizar una Casa de Estudios de Torá). (Goshen es la región del Delta del Nilo. Es la zona más rica de todo Egipto, la más apta para la cría de animales, ideal para los hijos de Iaacov que eran ganaderos)

Israel y Iosef -padre e hijo- se reencuentran

29 Iosef preparó su carro y fue a Goshen al encuentro de su padre Israel. Se presentó ante él, se echó sobre su cuello, y lloró mucho sobre su cuello. **30** Israel le dijo a Iosef: "Ahora, después de haber visto tu cara, ya puedo morir, ¡pues vives aún!" **31** Iosef les dijo a sus hermanos y a la familia de su padre: "Iré e informaré a Paró y le diré: «Mis hermanos y la familia de mi padre, que estaban en la tierra de Kenaan, vinieron hacia mí. **32** Los hombres son pastores, (siempre) han sido hacendados. Trajeron su ganado menor, sus vacunos y toda su hacienda.» **33** Y cuando los llame Paró y les pregunte cuáles son sus ocupaciones, **34** respóndanle: 'Nosotros -servidores suyos- siempre hemos sido ganaderos desde nuestra juventud hasta ahora, tanto nosotros como nuestros padres'. Así podrán habitar en el distrito de Goshen, porque todo pastor de ovejas es abominación para los egipcios". (Las ovejas eran la deidad egipcia, de modo que los criadores de ovejas para consumo eran vistos como una abominación). (El distrito de Goshen -emplazado en el delta del Nilo- era especialmente rico para la cría de ganado).

CAPITULO 47

1Iosef fue y le dijo a Paró: “Mi padre y mis hermanos, con sus ovejas, sus vacunos y toda su hacienda vinieron de la tierra de Kenaan y están en la tierra de Goshen”. **2**Tomó a cinco de sus hermanos y se los presentó a Paró (o sea, al faraón). **3**Paró les preguntó a sus hermanos: “¿Cuáles son sus ocupaciones?” Y ellos respondieron a Paró: “Nosotros -tus servidores- somos pastores de ovejas, tanto nosotros como nuestros padres”. **4**“Hemos venido para residir temporariamente en esta tierra”, le explicaron a Paró, “porque no hay pastos para nuestros rebaños, por ser tan severa la carestía en la tierra de Kenaan. Ahora, pues, permite que habitemos en la tierra de Goshen”. **5**Entonces Paró le habló a Iosef, diciendo: “Tu padre y tus hermanos han venido a ti, **6**la tierra de Egipto está delante tuyo; en lo mejor de la tierra asienta a tu padre y a tus hermanos, que habiten en la tierra de Goshen; y si conoces entre ellos hombres hábiles ponlos capataces de lo mío (de mi hacienda.)”

Iaacov se encuentra con Paró

7Entonces Iosef trajo a su padre Iaacov y lo presentó ante Paró. Iaacov saludó a Paró. **8**Paró le preguntó a Iaacov: “¿Cuántos años tienes?” **9**Iaacov respondió a Paró: “Mis peregrinaciones (por la vida) ya llevan 130 años. (O sea, siempre he sido un extranjero en la vida, jamás pude establecerme concretamente). Pocos y malos han sido los años de mi vida y no han alcanzado (en bienestar) a los años de la vida de mis padres, a los días de su residencia temporaria (sobre la tierra)”. **7^a aliá** **10**Entonces Iaacov bendijo a Paró y se retiró de la presencia de Paró. **11**Iosef estableció a su padre y a sus hermanos y les dio posesión en la tierra de Egipto, en lo mejor de la tierra, en el territorio de Ramesés (en el nor-este del Delta del Nilo, en el distrito de Goshen), como había ordenado Paró. **12**Iosef aprovisionó de pan a su padre, a sus hermanos y a toda la casa de su padre, de acuerdo a las necesidades de sus hijos.

Los egipcios compran provisiones durante los dos años de hambruna

13No hubo pan en toda la tierra (durante los dos años de carestía), la hambruna era muy severa. Egipto y Kenaan estaban exhaustos por la hambruna (Sin embargo, con la llegada de Iaacov a Egipto, cesó el decreto divino de la hambruna. Esto fue en el segundo de los siete años de carestía que vaticinara Iosef al Faraón. El sentido cósmico de la hambruna fue forzar a Iaacov y sus hijos a descender a Egipto para reencontrarse con Iosef. Así, una vez que el encuentro tuvo lugar, una vez cumplido el objetivo, el medio a través del cual se logró —la hambruna en cuestión— perdió su razón de ser.)

14Iosef recaudó todo el dinero circulante en la tierra de Egipto y en la tierra de Kenaan por las provisiones que le compraron. Iosef atesoró el dinero en el palacio de Paró. **15**Al acabarse el dinero de la tierra de Egipto y de la tierra de Kenaan, todo Egipto vino a lo de Iosef, diciendo: “¡Danos pan! ¿¡Por qué hemos de morir en tu presencia (sólo) porque no hay dinero!?”. **16**Entonces dijo Iosef: “Entreguen su ganado y les daré (provisiones) a cambio de su ganado si se acabó el dinero.” **17**Ellos trajeron su ganado a Iosef y Iosef les dio pan por los caballos, por los rebaños de ganado menor, por los vacunos y por los asnos. Iosef les administró el pan (y se los proveyó) a cambio de todos sus ganados, aquel año. **18**Ese año culminó. Al segundo año (de los años de carestía) fueron a lo de él y le dijeron: “No ocultaremos a mi amo que, habiéndose gastado el dinero y siendo que los ganados ya pertenecen a mi amo, nada nos queda para mi amo, sino nuestros cuerpos y nuestra tierra. **19**¿Por qué hemos de perecer ante tus mismos ojos, nosotros y nuestra tierra? Cómpranos a nosotros y a nuestra tierra a cambio de pan y nosotros y nuestra tierra seremos esclavos de Paró. Danos semillas, así viviremos y no moriremos y la tierra no quedará desolada”. **20**De este modo Iosef adquirió todas las tierras de Egipto para Paró, porque los egipcios vendieron cada uno su campo pues era muy severo el hambre sobre ellos. Así, la tierra pasó a ser propiedad de Paró. **21**Y al pueblo lo transfirió a las ciudades, desde un extremo de Egipto hasta el otro extremo. (Al transferirlos de una ciudad a otra, Iosef les hizo asumir que ya no eran dueños de sus tierras, y también logró que sus hermanos no fuesen discriminados por «extranjeros», pues después de los desplazamientos masivos todos los habitantes tenían dicho status). **22**Sólo las tierras de los sacerdotes no adquirió, porque los sacerdotes tenían una cuota estipulada por Paró y comían de la cuota que Paró les daba; y por eso no vendieron su tierra. **23**Dijo Iosef al pueblo: “Miren, ya los he comprado a Uds. y la tierra de Uds. para Paró. Aquí tienen semillas, siembren la tierra. **24**De los productos (obtenidos) deberán entregar la quinta parte a Paró y (las otras) cuatro partes serán tuyas como semillas para el campo y para alimentarse Uds. y los (esclavos) de sus casas y para que coman sus niños”. **Maftir** **25**Ellos dijeron: “¡Has salvado nuestras vidas, que hallemos tu favor, amo! (¡Ojalá cumplas tu promesa de darnos tierra y semillas!) Seremos sirvientes de Paró”. **26**Iosef impuso esto como decreto hasta este día sobre la tierra de Egipto: La quinta parte pertenece a Paró. Solamente las tierras de los sacerdotes no fueron de Paró. **27**Israel se asentó en la tierra de Egipto, en el distrito de Goshen (Delta del Nilo) y tomaron posesión allí (adquirieron casas y campos); y fueron prolíficos y se multiplicaron mucho (después del fallecimiento del patriarca Iaacov, el Pueblo de Israel se acrecentó abundantemente).

Haftarat Vaigash: Iejezkel (Ezequiel) 37:15-28

Iejezkel (Ezequiel) 37

La unión de Iehudá y Iosef - unión del Pueblo Hebreo

15Llegó a mí la Palabra de Hashem, diciendo: **16**“Tú, hombre, toma para ti una vara y escribe sobre ella: ‘Para Iehudá y para sus hermanos israelitas’. Luego toma otra vara y escribe sobre ella: ‘Para Iosef, la vara de Efraim, y para toda la Casa de Israel, compañeros suyos’. (“Iehudá y sus compañeros” son la tribu de Iehudá, Biniamín y Leví — el reino de Iehudá, al sur. “Efraim y la Casa de Israel” alude a las diez tribus — el reino de Israel, al norte). **17**Acércalas a ti, una a la otra como si fuesen una sola vara, y que se unifiquen en tu mano. **18**Y cuando te pregunte la gente de tu pueblo, diciendo: “¿No nos explicarás qué significa esto para ti?”, **19**les dirás: “Así dice Hashem, Elokim: Mira, estoy tomando la vara de Iosef, que está en mano de Efraim -y junto con él las Tribus de Israel- y estoy poniendo la vara de Iehudá con ella; y haré de ellos una sola vara y serán uno solo en Mi mano”. **20**Las varas sobre las que escribirás estarán sobre tu mano, a la vista de ellos. **21**y les dirás: “Así dice Hashem, Elokim: Mira, tomaré a los israelitas de entre las naciones a las que han emigrado. Los recogeré de alrededor y los traeré a su propia tierra. **22**Haré de ellos una sola nación en la tierra (simbolizado por la unión de las dos varas), en las sierras de Israel. Un solo rey será rey de todos ellos y ya no serán más dos pueblos ni tampoco estarán divididos en dos reinos, **23**ni se impurificarán más con sus ídolos ni con sus cosas aborrecibles, ni con ninguna de sus faltas; y Yo los salvaré (tomándolos) de todas sus comunidades en las que han cometido falta; y los purificaré; ellos serán Mi pueblo y Yo seré su Elokim. **24**Mi servidor David será rey sobre ellos y habrá un solo líder para todos ellos; Mis mandamientos respetarán y Mis leyes observarán y cumplirán. (La realeza pertenece a la dinastía de David. El versículo bien podría estar refiriéndose el Masháj, de la Casa de David). **25**Habitarán en la tierra que entregué a Mi servidor Iaacov, en donde habitaron los ancestros de Uds. Ellos habitarán en ella; ellos, sus hijos y los hijos de sus hijos para siempre. Mi servidor David será príncipe de ellos por siempre. **26**Sellaré con ellos un pacto de paz, será con ellos pacto eterno; y los estableceré (en Israel), los multiplicaré, y ubicaré Mi santuario en medio de ellos para siempre. **27**Mi morada estará sobre ellos — Yo seré Elokim de ellos y ellos serán Mi pueblo. **28**Cuando Mi Santuario esté en medio de ellos por siempre, entonces las naciones sabrán que Yo soy Hashem, Quien santifica a Israel.

